

УДК:001.816

А.В. Горбенко¹, В.Ю. Дубницкий², И.И. Тимошенко²¹ *Национальный аэрокосмический университет им. Н.Е. Жуковского «ХАИ», Харьков*² *Харьковский институт банковского дела Университета банковского дела Национального банка Украины (г. Киев), Харьков*

ОСОБЕННОСТИ ПОДГОТОВКИ РУКОПИСИ СТАТЬИ ДЛЯ ПУБЛИКАЦИИ В АНГЛОЯЗЫЧНОЙ НАУЧНОЙ ПЕРИОДИКЕ

Рассмотрены особенности подготовки рукописи к печати в англоязычной научной периодике. Статья написана в форме, приближенной к англоязычным стандартам. Указаны обязательные структурные составляющие статьи и их содержание. Приведен пример выбора рейтингового журнала для предполагаемого размещения статьи. Даны сведения об особенностях представления в печать рукописей на экономическую тематику.

JEL classification: Z00

Ключевые слова: *индекс цитирования, научная статья, структура англоязычной научной статьи, редактирование научной статьи.*

Введение

Необходимость увеличения доли участия Украины в мировом информационном обмене и активизация продвижения научной продукции Украины на мировые рынки вызвали к жизни потребность в повышении информированности научной общественности о работах, которые выполнены украинскими учёными. Одним из важнейших способов этого может быть увеличение количества публикаций с изложением их достижений в иностранных изданиях, чаще всего англоязычных.

Из собственного опыта подготовки рукописей к печати авторы пришли к следующему выводу. В связи с появлением различных международных систем автоматизированного определения индекса цитирования, например, таких, как SCOPUS или Web of Science, резко повысились требования к формализации представления результатов работы и структурированию текста статьи.

Поэтому, на наш взгляд, существует необходимость в появлении работы методического характера, в которой бы были рассмотрены проблемы, возникающие при подготовке рукописей к изданию в англоязычных журналах.

Теоретические основы

Основные положения по подготовке рукописей к печати в англоязычных научных журналах изложены в работах [1 – 6].

В предлагаемой работе выполнено обобщение уже имеющихся в печати рекомендаций с учётом собственного опыта авторов [7, 8].

Результаты

Составители методических рекомендаций и научные работники, публиковавшиеся в зарубежных изданиях, выделяют три основных вопроса при подготовке рукописи, это: Зачем? Как? и Где? [5].

Зачем? В Украине с 1 января 2013 года для соискателей ученых степеней кандидата и доктора наук обязательным условием становится наличие публикаций результатов своих исследований в иностранных журналах, включённых в международные наукометрические базы. Это связано с тем, что результаты исследований соискателя должны быть доступны для ознакомления его коллегам за рубежом, ведь только так иностранные научные работники могут узнать о результатах работ своих украинских коллег, выдвинутых ими новых теориях, которые в дальнейшем могут подтверждаться или опровергаться, в общем, способных вызвать научную дискуссию.

Как? При подготовке публикации следует исходить из того, что статьи в иностранных журналах предназначены для специалистов из разных стран, поэтому писать их нужно так, чтоб читатели поняли и оценили полученные результаты. Для этого статья должна иметь структуру в соответствии с общепринятым для научных публикаций форматом, с набором тех терминов, которые применяются в данной отрасли знаний и на языке, который понятен большинству членов международного научного сообщества. Основным языком, на котором большинство иностранных журналов принимают статьи для печати, – английский. Многие украинские и российские авторы, которые

публикуются за рубежом, советуют брать в соавторы статьи иностранного исследователя, опытного, хорошо пишущего носителя языка. При рассмотрении присланной статьи редакционным советом журнала наличие иностранного соавтора, который уже имеет индекс цитирования, будет вашим дополнительным преимуществом, ускоряющим принятие положительного решения о публикации работы.

Требования к структуре статей, выдвигаемые иностранцами (в основном англоязычными) журналами, примерно одинаковы.

Статья должна содержать следующие элементы:

Название – *Title*.

Аннотацию – *Abstract*.

Введение – *Introduction*.

Методы и Материалы (теоретические основы) – *Materials and Methods (Theoretical basis)*.

Результаты – *Results*.

Обсуждение – *Discussion*.

Выводы и заключение – *Summary & Conclusions*.

Благодарности – *Acknowledgements*.

Список литературы – *References*.

Иллюстрации, таблицы – *Figures, Plates and Legends*.

Этот набор требований к научной статье на сегодняшний день указан в большинстве иностранных журналов и может считаться базовым. Следует также отметить, что общепринятый объем научной статьи в зарубежном журнале технической направленности равен 8 – 10 страницам.

Любая статья начинается с НАЗВАНИЯ, за которым следует перечисление авторов, место их работы и адреса, место выполнения представляемого исследования. А теперь, как говорят в детективных романах: «С этого места поподробнее». В украиноязычной и русскоязычной научных литературах порядок следования авторов специально не оговаривается. В рекомендациях [9]: сказано, что: «Список авторов – это перечень всех людей, которые внесли значительный вклад в планирование, сбор данных или интерпретацию результатов, а также писали или проверяли и критиковали рукопись, а также согласны с её последним вариантом. Первыми указываются авторы, внесшие наибольший вклад». На наш взгляд подобное определение допускает излишне расширительное толкование и может создавать затруднения морального свойства. При выборе порядка следования фамилий в заголовке данной статьи авторы следовали принципу: «Алфавит – зеркало жизни», сформулированному в более ранней работе на эту тему [10]. Несмотря на то, что работа была выполнена ещё в 1928 году, она остаётся актуальной и по сю-

пору. Учитывая её многократное переиздание, ссылка сделана на первое издание.

Затем следует АННОТАЦИЯ, которая является кратким изложением содержания статьи, в аннотации не принято использование аббревиатур и ее размер не превышает 200 слов. В конце аннотации помещают ключевые слова. Далее начинается сама статья. Первый вопрос – какой проблеме посвящено исследование? Ответ должен содержаться во Введении. Как правило, последний абзац введения определяет дальнейшую структуру статьи и дает краткую аннотацию разделов.

Например, так, как это сделано в работе [8]: «The rest of the paper is organised as follows. In Section 2 we describe the proposed failure and servicing model capturing the fundamental principles of the service-oriented architecture from the client's point of view. Section 3 proposes analytical models aimed at estimation of average servicing and waiting time depending on time-out settings in case of known response time probability density function. In Section 4 we present a numeric example of using the proposed analytical solutions.» (рус. «Оставшийся материал статьи организован следующим образом. Во втором разделе мы приводим описание предложенной модели обслуживания и отказов, определяющей основные принципы сервис-ориентированной архитектуры с точки зрения пользователя. Третий раздел предлагает аналитическую модель для оценки среднего времени обслуживания и ожидания обслуживания в зависимости от установленного значения таймаута при известной функции плотности распределения вероятности времени обслуживания. В четвертой секции мы приводим численный пример использования предлагаемых аналитических решений»).

Следующий вопрос – как изучалась проблема? На этот вопрос отвечает раздел МЕТОДЫ. Каковы основные находки или даже открытия, что означают полученные результаты? – ответ в разделе Результаты. Приветствуется, когда этот раздел заканчивается результатами проведения экспериментальных исследований, которые подтверждают достоверность предложенных аналитических моделей или же эффективность разработанных методов. В разделе ОБСУЖДЕНИЕ приводят выводы и, при необходимости, определяют дальнейшие перспективы исследований. После раздела ОБСУЖДЕНИЕ помещают БЛАГОДАРНОСТИ и СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ. Заключительный раздел содержит иллюстрации – пронумерованные рисунки, фотографии, графики, таблицы и пояснения к ним, расшифровки аббревиатур, дополнительные символы [2].

Следует отметить, что такая структура, особенно наличие раздела Благодарности и размеще-

ние иллюстративных материалов в конце работы, непривычна для отечественных авторов, поэтому следует до начала работы ознакомиться с требованиями к публикации в конкретном журнале.

Ко всему этому добавим, что статья должна быть написана с учетом уровня знаний потенциального читателя, с максимальной ясностью изложения и на хорошем английском языке. Некоторые журналы предлагают иноязычным авторам такую помощь. Спрос рождает предложение. Уже появились фирмы, которые на коммерческой основе предлагают свои услуги по переводу статей и размещению их в иностранных журналах, минимальная стоимость таких услуг в данное время не менее двух с половиной сотен долларов США.

Где? Для повышения вероятности положительного решения редакции о публикации работы необходимо правильно выбрать журнал и ознакомиться со всеми требованиями к оформлению статьи, которые размещает редакция. В контексте данной статьи «правильно выбрать журнал» означает, что тематика статьи должна соответствовать общей научной направленности журнала.

Следует отметить, что международные наукометрические базы SCOPUS, Web of Science индексируют как журнальные статьи, так и труды (proceedings) рейтинговых международных конференций, а также коллективные монографии, например, издательств IGI Global, Springer (серии Lectures Notes in Computer Science, LNCS; Lecture Notes in Statistics, LNS; Lecture Notes in Economics and Mathematical Systems, LNEMS; Lecture Notes in Bioinformatics, LNBI и т.п.) и другие периодические научные издания.

Таким образом, получение публикации в изданиях, включенных в международные наукометрические базы данных, возможно как в результате подачи статьи и выступлении с докладом на рейтинговых международных конференциях, труды которых индексируются в этих базах, так и её публикации в соответствующих журналах, коллективных монографиях или других периодических научных изданиях. Причем, в разных областях научной деятельности предпочтение отдается разным вариантам.

Например, в области компьютерных наук и информационных технологий весомыми считаются статьи, опубликованные в журналах, издаваемых под эгидой американского института инженеров по электротехнике и электронике (Institute of Electrical and Electronics Engineers, IEEE), например, IEEE Transactions on Computers, IEEE/ACM Transactions on Networking, IEEE Transactions on Communications, IEEE Transactions on Software Engineering и др.

В то же время возможно даже более предпочтительными являются публикации по результатам доклада на таких международных конференциях, как:

- International Conference on Software Engineering, ICSE;
- IEEE Annual Computer Software and Applications Conference (COMPSAC);
- IEEE Int. Conference on Engineering of Complex Computer Systems (ICECCS);
- IEEE/IFIP International Conference on Dependable Systems and Networks (DSN);
- European Dependable Computing Conference (EDCC);
- IEEE International Symposium on Reliable Distributed Systems (SRDS);
- IEEE International Symposium on Software Reliability Engineering (ISSRE) и др.

Ценным считается возможность непосредственного широкого обсуждения результатов научных исследований, обмена мнениями и установления новых рабочих контактов. В то же время, например, для естественных наук, больший вес имеют именно журнальные публикации.

Рассмотрим как пример вариант, при котором желательной является именно журнальная публикация. Найти и выбрать зарубежный журнал для публикации можно различными путями:

- 1) через сайты международных систем цитирования, таких как SCOPUS или Web of Science;
- 2) через специализированные каталоги, например, каталог журналов открытого доступа DOAJ www.doaj.org;

3) через поисковые системы Google, Yandex и аналогичные им по соответствующим запросам на английском языке. При этом через поисковую систему может быть найден как сайт журнала, включенного в международную систему цитирования, так и редакции изданий, не входящих в международную систему цитирования.

В любом случае необходимо учитывать следующие моменты:

1. Обеспечивает ли журнал должный уровень рецензирования? Каков состав редакционной коллегии? Ведь для научного сообщества это все равно, что знак качества.

2. Соответствует ли статья основной тематике журнала? Например, теоретическая работа в издании, ориентированном на практиков, может быть неуместна.

3. Какова репутация журнала среди коллег?

4. На какую аудиторию ориентирован журнал – относительно широкую или ограниченную узким кругом специалистов?

5. Насколько быстро публикуются принятые в печать работы?

6. Надо ли платить за публикацию? Если да, то следует сразу уточнить: кто платит, как платит, какова стоимость иллюстраций, таблиц, дополнительных страниц и т.п.

7. Как правило, международные журналы публикуют статьи на английском языке. Поэтому следует обратить внимание на присутствие или отсутствие требования издателя о том, чтобы текст был проверен носителем языка.

8. Насколько часто цитируются статьи из этого журнала в научных трудах?

9. Есть ли индекс цитирования журнала в авторитетных базах данных — SCOPUS, Web of Science и др.?

10. Приемлемо ли принятое в журнале форматирование статей (верстка, оформление рисунков и пр.) для вашей работы [4]?

Наиболее высоко в научном мире ценятся статьи, опубликованные в международных реферируемых научных журналах. Это журналы, которые индексируются международными, авторитетными, наукометрическими базами данных, такими как SCOPUS и Web of Science. Частота цитирования статей из того или иного журнала определяет его рейтинг.

К сожалению, для украинских пользователей SCOPUS и Web of Science являются платными базами данных. Сайты этих систем хоть и содержат информацию о перечне реферируемых жур-

налов, но без индекса цитирования журнала, другими словами, без его рейтинга.

Удобным инструментом для определения рейтинга журнала может быть сервис [ScimagoJR](#), являющийся своеобразной надстройкой над наиболее полной базой научных публикаций [Scopus](#).

ScimagoJR позволяет построить библиометрический профиль конкретной страны с хорошей детализацией по конкретным дисциплинам [11].

База Scopus в том виде, в каком она используется ScimagoJR, включает информацию о публикациях в научных изданиях, покрывающих все предметное поле науки и техники, и опубликованных в 1996-2011 г. [12]. Поиск можно осуществлять по рейтингу журналов (частотой их цитирования), по рейтингу стран, чьи статьи цитируются чаще всего, и по другим параметрам.

Далее рассмотрим, как определить журналы по экономическим наукам, имеющие наибольший рейтинг. Для этого на закладке Journal Rankings выбираем предметную область Economics, Econometrics and Finance по всем категориям и странам за 2011 год. Проведенный поиск показал, что по этому направлению индексируется 605 журналов.

На первом месте с самым высоким индексом стоит Британский [Quarterly Journal of Economics](#). Фрагмент страницы с рейтингом журналов показан на рис. 1.



	Title	SJR	H index	Total Docs. (2011)	Total Docs. (3years)	Total Refs.	Total Cites (3years)	Citable Docs. (3years)	Cites / Doc. (2years)	Ref. / Doc.	Country
1	Quarterly Journal of Economics	16,230	128	47	128	2.196	928	127	6,30	46,72	GB
2	Journal of Economic Literature	13,121	95	21	56	1.772	606	56	10,65	84,38	US
3	Journal of Finance	11,377	148	60	233	2.813	1.393	228	5,07	46,88	GB
4	Econometrica	10,841	98	50	186	2.071	661	175	3,37	41,42	GB
5	Review of Economic Studies	10,507	67	48	151	1.936	571	148	3,11	40,33	GB
6	Journal of Political Economy	9,872	96	32	93	1.331	402	90	3,08	41,59	US
7	Review of Financial Studies	9,426	79	110	323	5.159	1.623	320	4,65	46,90	GB
8	Journal of Financial Economics	8,155	116	139	294	6.883	1.630	289	4,21	49,52	NL
9	American Economic Review	7,273	135	253	660	6.574	2.350	634	2,94	25,98	US
10	Journal of Economic Growth	5,762	46	14	36	744	104	36	2,00	53,14	US
11	Journal of Marketing	5,389	123	62	167	3.581	1.192	164	6,84	57,76	US
12	Review of Economics and Statistics	5,351	81	75	199	2.772	714	198	3,02	36,96	US
13	Journal of Monetary Economics	5,133	66	54	289	1.541	567	282	1,86	28,54	NL
14	Journal of Economic Perspectives	4,944	99	48	141	2.497	619	132	4,64	52,02	US

Рис. 1. Фрагмент страницы с рейтингом журналов

Подготовка, рецензирование и публикация статьи

Рассмотрим на примере этого журнала путь опубликования в нем некоей условной статьи. На

странице журнала в системе ScimagoJR есть ссылка на сайт самого журнала.

Любой журнал, который реферируется в международных наукометрических базах данных, имеет свой сайт. Каждый сайт журнала обязатель-

но содержит информацию для всех, кто хочет опубликовать свою статью. Раздел так и называется «Для авторов» (For Authors). Подраздел – «Инструкции для авторов». Он содержит информацию о политике журнала, инструкции по подготовке рукописи для опубликования в данном журнале, форму заявки на размещение в нём статьи. Там же размещены требования к оформлению статьи и к её структуре, как правило, общие для всех журналов.

Существенно новым, появившимся только в последние годы, стало требование в условиях публикации статей в журналах по экономической тематике наличие кодов JEL классификации. JEL (Journal of Economic Literature) – классификация введена впервые в США в 1969г. Американской экономической ассоциацией (АЕА) для библиографического упорядочения экономической литературы. Сведения об этой системе опубликованы на сайте http://www.aeaweb.org/jel/jel_class_system.php. Например, наличие JEL классификации уже обязательно для российского журнала «Вопросы экономики». В некоторых случаях эта классификация уже начала заменять столь привычную нам УДК. Подробнее об этой классификации и её применении можно прочитать по ссылке, размещённой на сайте [13]. Индекс системы JEL ставят после аннотации перед разделом **Ключевые** слова так, как это сделано в данной статье. В нашем случае индекс Z00 означает, что в работе рассмотрены общие вопросы.

Отдельным пунктом во всех рекомендациях по размещению статей в англоязычных журналах идёт раздел «Этические нормы». Приведем цитату из статьи «Как опубликовать научную статью в западном журнале?», написанную сотрудником издательства IOP Publishing [4]. Автор цитируемой работы подготовила короткую версию брошюры «Introductory guide for authors» (вступительное руководство для авторов), изданную IOP в Великобритании для молодых исследователей, где даются полезные советы по всем этапам подготовки и подачи научной статьи: «Издательская и научная этика накладывает на автора ряд ограничений».

К примеру, незачем отправлять одну статью в несколько журналов, еще хуже – публиковать не вполне достоверные данные. Но верхом неприличия считается плагиат. Поэтому избегайте «слепых» цитат, а если воспроизводите большие объемы чужого материала, не поленитесь получить разрешение на это. Кроме того, автор должен высказать признательность всем, чьи материалы были им использованы (для этого есть раздел Благодарности), и дать ссылки на работы, оказавшие существенное влияние на его исследование».

После получения редакцией статьи, редактор принимает решение, подходит ли она изданию и, если решение положительно, отдает статью на рецензирование. Время рецензирования может варьироваться в зависимости от сложности темы исследования, описываемого в статье и свободного от рецензирования других статей времени, которым располагает рецензент. На сайтах некоторых журналов приводится информация о сроках исполнения, и авторы могут следить за рецензированием своей статьи он-лайн.

Обычно рецензент оценивает научную ценность результатов и точность формулировок; оригинальность и новизну; соответствие темы статьи тематике журнала; ясность и лаконичность изложения полученных результатов; структуру и композицию статьи; стиль и размер статьи; корректность ссылок на литературу.

Типичная форма, которую заполняет рецензент по результатам своей работы, включает следующие разделы:

1) Рекомендация рецензента: – отклонить (содержание статьи не соответствует тематике журнала или же статья имеет незначительную ценность);

– скорее всего отклонить (статья имеет существенные недостатки или же отмечено низкое качество изложения материала);

– вероятно отклонить (статья не имеет явных недостатков, однако требует значительных усилий по доработке, а новизна результатов является сомнительной);

– вероятно принять (статья имеет достоинства, однако точность, ясность, полнота и качество представления материала могут и должны быть улучшены);

– очевидно принять (содержание и представление материала соответствуют профессиональным нормам; может быть рекомендовано незначительное улучшение статьи, однако статья может быть принята и без дополнительных изменений);

– необходимо принять (выдающаяся работа, однако рекомендуемые улучшения приветствуются);

2) ценность работы для рассматриваемой предметной области:

– новая информация;

– ценное подтверждение известных знаний;

– доходчивое объяснение известных знаний;

– новое определение известных результатов или проблем;

– незначительная ценность;

3) степень осведомленности рецензента в предметной области, которой посвящена статья (высокая, средняя, низкая);

4) краткое изложение содержания статьи;

5) комментарии для автора(ов) статьи (конструктивные замечания, которые смогут позволить улучшить качество работы);

6) комментарии для редакционной коллегии, невидимые для автора статьи (обоснование решения рецензента относительно того, принять статью или же отклонить).

Получив рецензии (обычно от трех или более рецензентов), редактор решает:

1) опубликовать статью;

2) опубликовать статью после внесения автором ряда поправок;

3) потребовать кардинальной переделки и повторного рецензирования;

4) отклонить статью.

В последнем случае большинство журналов предоставляет авторам право на апелляцию.

Примерные сроки получения ответа из иностранных журналов с ценами на размещения статей, приведены в работе [1]:

«Быстрее всего ответят из редакций журналов open access, не включенных в международную систему цитирования. Ответ займет около 2-5 дней. Статья скорее всего будет опубликована в текущем месяце. Стоимость публикации в таком журнале составит от \$40 (Индия) до \$300 (Великобритания, США). Из редакции журнала также open access, но включенного в международную систему цитирования ответ придется ждать от 1 до 3 месяцев. Длительность ожидания связана с много численностью заявок и процедурой рассмотрения (рецензирования) статьи. Ориентировочный срок публикации 4-5 месяцев после отправки статьи. Стоимость публикации в таком журнале составит от \$200 (Африка) до \$3000 (Великобритания, США). Из редакции ведомственного журнала, включенного в международную систему цитирования, ответ придется ждать от 3 месяцев до полугода. Длительность ожидания продлевается за счет организационных процедур. Ориентировочный срок публикации 6 месяцев – 1 год после отправки статьи. Стоимость публикации в таком журнале формально бесплатна, но обычно в них не публикуют работы аспирантов, а только статьи уже состоявшихся ученых с высокими показателями цитирования».

Также следует отметить, что научная статья в зарубежном журнале в большинстве случаев будет опубликована только в электронном виде. Печатные варианты сейчас выходят лишь у журналов, имеющих высокий авторитет и длительную историю выпуска номеров. Для остальных журналов дешевле и удобнее выпускать электронную версию издания, к которой есть доступ через Интернет. После публикации в электронном журнале, редакция предоставляет автору ссылку на по-

стоянный адрес статьи в электронном журнале и библиографическое описание ссылки, а также Digital object identifier (DOI) – дословно «цифровую идентификацию объекта» – это номер вашей статьи, который гарантирует постоянную идентификацию статьи в электронном журнале. В соответствии со сложившейся практикой международные наукометрические базы не принимают электронные журналы без DOI.

Обсуждение

Из приведенных материалов следует, что подготовка рукописи к опубликованию в англоязычном рейтинговом издании имеет существенные особенности и отличия от аналогичной работы, выполняемой для отечественных изданий. Эти отличия состоят в несколько иной структуре работы и форме подачи материала. В некоторых случаях, вследствие редакционной политики отечественных журналов, могут быть наложены ограничения на размер статьи, отличный от западноевропейских и американских журналов. Например, такой авторитетный журнал, как «Доповіді Національної академії наук України», ограничивает размер статьи шестью страницами [14], в то же время журнал «Бизнес - информ» [15] требует, чтобы наименьший объем статьи был 10 страниц. На это обстоятельство необходимо обязательно обращать внимание при подготовке рукописи. Заметим, что расширение географии своих публикаций становится необходимым условием бытия научного работника. Это способствует его личному успеху и служит лучшей рекламой деятельности его организации-работодателя.

Выводы и заключение

В работе показаны особенности в структуре рукописи статьи, предназначенной для опубликования в англоязычной научной периодике, способы выбора рейтинговых журналов и конференций. В заключение пожелаем читателю успеха и, цитируя слова полковника Российской армии Н.А. Романова, использованные в заголовке работы [16], скажем: «Да благословит господь решение ваше».

Благодарности

Авторы благодарят доктора экономических наук профессора Г.М. Азаренкову за поддержку при выполнении работы и В.В. Кирвас за помощь при подготовке рукописи статьи к печати.

Список литературы

1. Гаврилов М.В. Как опубликовать статью в зарубежном научном журнале [Электронный ресурс] / М.В. Гаврилов. – Режим доступа к ресурсу: http://www.ingnpublishing.com/rig/metodicheskaya_pomo

w/how_to_publish_article_in_the_foreign_scientific_journal/. – 24.04.2013 г. – Загл.с экрана.

2. Как написать и опубликовать статью в международном научном журнале [Текст]: метод. рекоменд. сост. И.В. Сви́дерская, В.А. Кратасюк. – Красноярск: Сиб. Федерал. Ун-т, 2011. – 52 с.

3. Калашников А.В. Как опубликовать статью в зарубежном журнале. [Электронный ресурс] / А.В. Калашников. – Режим доступа к ресурсу: <http://mggu-sh.ru/sites/default/files/lect.pdf>. – 24.04.2013 г. – Загл.с экрана.

4. Кузен Н. Как опубликовать научную статью в западном журнале? [Текст] / Н. Кузен // Троицкий вариант – 2012. – № 9 (103). – С. 6-8.

5. Островский А.Н. Зачем и как публиковать научные статьи в иностранных журналах? [Текст] / А.Н. Островский // Химия и химика. – 2009. – № 2. – С. 178-199.

6. Редакционная подготовка научных журналов для включения в зарубежные индексы цитирования [Текст] : метод. рекоменд. / сост. О.В. Кириллова. – М.: ВИНИТИ РАН, 2012. – 68 с.

7. Dubnickiy V. The Method of Software Reliability Growth Models Choise Using Assupthions Matrix / V. Dubnickiy, V. Kharchenco, O. Tarasuc, V. Sclar // Proceedings 26th Anna Annual International Computer Software and Applications Conference. – Oxford, England, 2002.

8. Gorbenko A. Time-Outing Internet Services [Text] / A. Gorbenko, A. Romanovsky // IEEE Security and Privacy Magazine. – 2013. – Vol. 11, Issue 2. – P. 68-71.

9. Рекомендации EASE (Европейской ассоциации научных редакторов) для авторов и переводчиков научных статей, которые должны быть опубликованы на английском языке [Электронный ресурс]. – Режим доступа к ресурсу: http://www.ease.org.uk/sites/default/files/ease_guidelines-june2012-russian.pdf. – 24.04.2013г. – Загл.с экрана.

10. Ильф И. Двенадцать стульев [Текст] / И. Ильф, Е. Петров. – М.: «Земля и Фабрика»-«ЗиФ», 1928. – 406 с.

11. DESCRIPTION OF SCIMAGO JOURNAL RANK INDICATOR [Электронный ресурс]. – Режим доступа к ресурсу: <http://www.scimagojr.com/SCImagoJournalRank.pdf>. – 24.04.2013 г. – Загл. с экрана.

12. Дубницкий В.Ю. Использование индекса цитирования в библиографических и наукометрических исследованиях [Текст] / В.Ю. Дубницкий, И.И.Тимошенко // Системы обработки информации. – X.: XV ПС, 2012. – Вып. 2 (100). – С. 2-9.

13. Сайт журнала «Вопросы экономики» [Электронный ресурс]. – Режим доступа к сайту: <http://www.vopreco.ru/rus/author.html#an4> / 24.04.2013 г. – Загл. с экрана.

14. Сайт журнала «Доповіді Національної академії наук України» [Электронный ресурс]. – Режим доступа к сайту: <http://archive.nbuv.gov.ua/portal/all/reports/info.html>. – 24.04.2013 г. – Загл.с экрана.

15. Сайт журнала «Бизнес-информ» [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.businessinform.net/for-authors/?p=3>. – 24.04.2013 г. – Загл. с экрана.

16. Мультатули П.В. «Господь да благословит решение моё...». Император Николай II во главе действующей армии и заговор генералов / П.В. Мультатули. – СПб.: Сатисъ, 2002. – 328 с.

Поступила в редколлегию 5.03.2013

Рецензент: д-р техн. наук, проф. В.А. Гороховатский, Харьковский национальный университет радиоэлектроники, Харьков.

ОСОБЛИВОСТІ ПІДГОТОВКИ РУКОПISУ СТАТТІ ДЛЯ ПУБЛІКАЦІЇ В АНГЛОМОВНІЙ НАУКОВІЙ ПЕРІОДИЦІ

А.В. Горбенко, В.Ю. Дубницький, І.І. Тимошенко

Розглянуто особливості підготовки рукопису до друку в англomовній науковій періодиці. Стаття написана у формі наближеної до англomовних стандартів наукової періодики. Вказані обов'язкові структурні складові статті та їх зміст. Наведено приклад вибору рейтингового журналу для можливого розміщення статті. Наведено відомості про особливості бібліографічної індексації статей з економічних проблем.

Ключові слова: індекс цитування, наукова стаття, структура англomовної наукової статті, редагування наукової статті.

PECULIARITIES OF MANUSCRIPT PREPARATION FOR PUBLICATION IN ENGLISH-LANGUAGE SCIENTIFIC PERIODICALS

A.V. Gorbenko, V.Iu. Dubnytskyi, I.I. Timoshenko

There are considered the features of the manuscript preparation for publication in English-language scientific periodicals in the article. The article is written nearly close in accordance with English-language standards of scientific periodicals. The obligatory structural components of the articles and their content are specified. An example of selecting rating magazine for possible article placement is made. The information about the features of bibliographic indexing of articles in economic issues is presented.

Keywords: citation index, scientific paper, the structure of English-language scientific articles, editing of the article.